

	BACCALAURÉAT GÉNÉRAL	
Séries	L et S	SESSION 2005
Épreuve	ESPAGNOL Langue vivante II	Durée : 3 H (L) 2 H (S)
	Ce sujet comporte 3 pages	Coef. : 2 (S) 4 (L)

L'usage des dictionnaires et des calculatrices est interdit.

TEXTE

« Tomás y yo »

Tomás era un muchacho meditado y reservado al que la gente temía por su aspecto de matón, serio y amenazador. Tenía una constitución de luchador, hombros de gladiador y una mirada dura y penetrante. Nos habíamos conocido muchos años atrás en una pelea ⁽¹⁾ durante mi primera semana en los jesuitas de Caspe. Su padre había venido a buscarle después de clase,

5 acompañado de una niña presumida que resultó ser la hermana de Tomás. Se me ocurrió hacer una gracia ⁽²⁾ imbécil sobre ella y, antes de que pudiese parpadear, Tomás Aguilar cayó sobre mí como un diluvio de puñetazos que me dejó varias semanas condolido. Tomás me doblaba en tamaño, fuerza y ferocidad. En aquel

10 duelo de patio, rodeado de un coro de críos ⁽³⁾ sedientos de combate sangriento, perdí un diente y gané un nuevo sentido de las proporciones. No le quise decir a mi padre ni a los curas quién me había zurrado ⁽⁴⁾ de aquel modo, ni explicarles que el padre de mi adversario contemplaba la paliza complacido por el espectáculo y coreando con los demás colegiales.

15 - Ha sido por culpa mía – dije, dando el tema por zanjado.
Tres semanas más tarde, Tomás se me acercó durante el recreo. Yo, muerto de miedo, me quedé paralizado. Éste viene a rematarme, pensé. Empezó

a balbucear, y al poco comprendí que lo único que quería era disculparse por la
golpiza ⁽⁵⁾, porque sabía que había sido un combate desigual e injusto.

20 - Soy yo el que tiene que pedirte perdón por haberme metido con ⁽⁶⁾ tu
hermana – dije –. Lo hubiera hecho el otro día, pero me partiste la boca antes de
que pudiese hablar.

Tomás bajó la mirada, avergonzado. Observé a aquel gigante tímido y
silencioso que vagaba por las aulas y pasillos del colegio como alma sin dueño.
25 Todos los demás chavales ⁽³⁾ – yo el primero – le tenían miedo, y nadie le hablaba
u osaba cruzar la mirada con él. Con los ojos caídos, casi temblando, me preguntó
si yo querría ser su amigo. Le dije que sí. Me ofreció su mano y la estreché. Su
apretón dolía, pero me aguanté. Aquella misma tarde, Tomás me invitó a
merendar a su casa y me enseñó la colección de extraños artilugios ⁽⁷⁾ hechos a
30 partir de piezas y chatarra que guardaba en su habitación.

– Los he hecho yo – me explicó, orgulloso.

Yo era incapaz de entender qué eran o pretendían ser, pero me callé y asentí
con admiración. Me parecía que aquel grandullón solitario se había construido sus
propios amigos de latón y que yo era el primero a quien se los había presentado.
35 Era su secreto. Yo le hablé de mi madre y de lo mucho que la echaba a faltar.
Cuando se me apagó la voz, Tomás me abrazó en silencio. Teníamos diez años.
Desde aquel día, Tomás Aguilar se convirtió en mi mejor – y yo en su único –,
amigo.

Carlos Ruiz Zafón, *La sombra del viento*, 2001.

Notes :

1. Una pelea = *une bagarre*
2. Una gracia = *une plaisanterie*
3. Los críos, los chavales = los niños
4. Zurrar = *frapper*
5. La golpiza = *la raclée*
6. Meterse con = *s'en prendre à*
7. Los artilugios = *les engins*

I. COMPRÉHENSION

(10 points)

- Séries L et S 1) ¿ En qué circunstancias se conocieron Tomás y el narrador ?
- Séries L et S 2) ¿ Por qué *se acercó* Tomás al narrador *tres semanas más tarde* ?
- Série L 3) ¿Cuál era el secreto de Tomás ?
- Série L et S 4) **Traduire depuis** : « *Empezó a balbucear...* » **jusqu'à** : « *- dije-*. »
(lignes 17-21)

II. EXPRESSION

(10 points)

Série L : **Le candidat traitera *obligatoirement* les deux questions suivantes :**

1. Haga el retrato físico y moral de Tomás.
2. ¿ Cómo nació y se construyó una de sus amistades ?

Série S : **Le candidat traitera *obligatoirement* les deux questions suivantes :**

1. Haga el retrato físico y moral de Tomás.
2. Basándose en su experiencia, explique cómo puede nacer una amistad y desempeñar un papel fundamental en la vida.